



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument na schôdzu*

---

**A7-0391/2012**

3.12.2012

**\*\*\*I**  
**SPRÁVA**

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov (prepracované znenie)  
(COM(2012)0008 – C7-0021/2012 – 2012/0007(COD))

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

Spravodajkyňa: Eija-Riitta Korhola

(Prepracovanie – článok 87 rokovacieho poriadku)

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA .....	7
PRÍLOHA: LIST VÝBORU PRE PRÁVNE VECI .....	9
PRÍLOHA: STANOVISKO KONZULTAČNEJ PRACOVNEJ SKUPINY PRÁVNÝCH SLUŽIEB EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE .....	11
POSTUP .....	13



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov (prepracované znenie)  
(COM(2012)0008 – C7-0021/2012 – 2012/0007(COD))**

**(Riadny legislatívny postup – prepracovanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM (2012)0008),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7–0021/2012),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 28. marca 2012<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na list Výboru pre právne veci z 9. novembra 2012 adresovaný Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín v súlade s článkom 87 ods. 3 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na články 87 a 55 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0391/2012),
- A. keďže podľa stanoviska konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie predmetný návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu, a keďže, pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení skorších aktov spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných aktov bez zmeny ich podstaty;
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní, pričom berie do úvahy odporúčania konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

<sup>1</sup> Ú. v. ES C 181, 21.6.2012, s. 203.

<sup>2</sup> Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

### Návrh smernice

#### Článok 20 – odsek 5

##### *Text predložený Komisiou*

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 10 ods. 4, článku 12 ods. 4 a článku 19 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o **jeden mesiac**.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 10 ods. 4, článku 12 ods. 4 a článku 19 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o **dva mesiace**.

##### *Odôvodnenie*

*Podľa spoločnej dohody o delegovaných aktoch medzi Komisiou, Európskym parlamentom a Radou majú inštitúcie „pokiaľ možno odkazovať na štandardné ustanovenia uvedené v prílohe“. Štandardné ustanovenia predpokladajú predĺženie o dva mesiace, nie o jeden mesiac. Vzorec 2 +2 predstavuje dôležité víťazstvo pre Európsky parlament, pretože v prípade, ak bude chcieť vzniesť námietky, bude mať dostatok času. Aj pre dva ďalšie návrhy Komisie z tohto balíka platí dvojmesačné predĺženie lehoty.*

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

Prepracovanie smernice o nebezpečných prípravkoch (1999/45/ES) sa navrhuje s cieľom kodifikovať pozmeňujúce akty a zosúladiť ustanovenia týkajúce sa právomoci Komisie prijímať delegované akty a vykonávacie akty s Lisabonskou zmluvou. Táto smernica preklenuje medzeru v právnych predpisoch a zaručuje právnu kontinuitu v sektorovom rámci, ktorý v súčasnosti prechádza zásadnou reformou v dôsledku prijatia nariadenia o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok - REACH (nariadenie (ES) č. 1907/2006).

Smernica o nebezpečných prípravkoch upravuje klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov, t.j. zmesí alebo roztokov dvoch alebo viacerých látok (chemických prvkoch a ich zlúčenín). Zostáva v platnosti do 1. júna 2015 v rámci prechodných ustanovení nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP) ako nový systém EÚ klasifikácie nebezpečných látok a zmesí spolu s globálnym harmonizovaným systémom OSN a platí od 20. januára 2009. Zmesi, ktoré už boli uvedené na trh, sa po tomto dátume môžu dodávať až do 1. júna 2017 podľa smernice o nebezpečných prípravkoch Pravidlá nariadenia CLP sa pre látky uplatňujú už od 1. decembra 2010. Prepracovanie sa teda týka aktu, ktorého platnosť sa bude končiť.

Prepracovanie smernice 1999/45/ES je motivované potrebou aktualizácie podľa Lisabonskej zmluvy a náhradou zastaraných ustanovení novými (vrátane aktualizácie právneho základu, t.j. článku 114 ZFEÚ, ktorý zodpovedá starému článku 95 Zmluvy o ES) alebo prijatím nariadenia o REACH a ďalších pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov (ktoré zaviedlo nariadenie o REACH priamo alebo prostredníctvom vykonávacích aktov), čo si vyžaduje kodifikáciu smernice 1999/45/ES, aby bola zaručená jasnosť a presnosť uplatniteľných pravidiel. Pretože pri prepracovaní nedošlo k politickým úpravám, vecné zmeny vychádzajú zo zmlúv a nových právnych predpisov v tejto oblasti.

Najvýznamnejšie úpravy a zmeny, ku ktorým došlo v priebehu prepracovania, sú:

- V článku 10 ods. 4 a článku 12 ods. 4 sa predchádzajúce ustanovenia regulačného postupu s kontrolou nahrádzajú ustanoveniami o delegovaných aktoch. Boli potrebné zmeny článku 19 a nové ustanovenia článkov 21 až 23, aby bolo možné uplatňovať delegované právomoci.
- Posledný odsek článku 14 pôvodnej smernice (o dôverných informáciách) odkazuje na článok 19 ods. 4 smernice 67/548/ES, ktorý bol zrušený smernicou 2006/121/ES, čím sa právny predpis prispôsobuje nariadeniu (ES) č. 1907/2006 (REACH). Tým došlo k medzere, pokiaľ ide o ochranu dôvernosti kritických technických informácií, ktoré sú chránené ako práva duševného vlastníctva. Prepracovaním sa tento nedostatok odstraňuje.
- Článok 1 konsolidovanej verzie sa odvoláva na článok 14 smernice 1999/45/ES (karty bezpečnostných údajov), ktorá bola zrušená článkom 140 nariadenia o REACH, pretože úpravu týchto záležitostí zabezpečuje uvedené nariadenie, ktoré je základným aktom pre všetky právne predpisy týkajúce sa chemických látok.

- Článok 3 ods. 2 konsolidovaného znenia odkazuje na články 7, 8 a 13 smernice 67/548/ES, ktoré boli zrušené článkom 1 ods. 5 smernice 2006/121/ES.
- V konsolidovanom znení sa tiež nachádzajú viaceré odkazy na časť A prílohy V k smernici 67/548/EHS (o skúšobných metódach); tieto odkazy boli nahradené nariadením (ES) č. 440/2008 (v ktorom sa stanovujú skúšobné metódy podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006 REACH), ktoré upravuje tieto záležitosti po zrušení prílohy smernice 67/548/EHS.

Vzhľadom na charakter týchto úprav a zmien spravodajkyňa nepredkladá žiadne ďalšie zmeny prepracovaného návrhu smernice 1999/45/ES o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov.



## PRÍLOHA: LIST VÝBORU PRE PRÁVNE VECI

Pán Matthias GROOTE  
predseda Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie  
a bezpečnosť potravín  
ASP 12G201  
Brusel

Vec: ***Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov (prepracované znenie) (COM(2012)0008 – C7-0021/2012 – 2012/0007(COD))***

Vážený pán predseda,

Výbor pre právne veci, ktorému mám tú česť predsedat', preskúmal uvedený návrh podľa článku 87 o prepracovaní v znení začlenenom do Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu.

V odseku 3 tohto článku sa uvádza:

*„Ak výbor, v ktorého pôsobnosti sú právne veci, dospeje k záveru, že návrh nevnáša žiadne iné podstatné zmeny ako tie, ktoré v ňom boli ako také označené, oznámi to gestorskému výboru.*

*V tomto prípade, okrem podmienok stanovených v článkoch 156 a 157, sú v gestorskom výbore prípustné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy len vtedy, ak sa týkajú častí návrhu, ktoré obsahujú zmeny.*

Ak však v súlade s bodom 8 medziinštitucionálnej dohody gestorský výbor tiež plánuje predložiť pozmeňujúce a doplňujúce návrhy ku kodifikovaným častiam návrhu, bezodkladne oznámi svoj úmysel Rade a Komisii, pričom Komisia by mala pred hlasovaním podľa článku 54 listom informovať výbor o svojom stanovisku k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom a o tom, či zamýšľa, prípadne nezamýšľa, návrh prepracovania stiahnuť.“

Na základe stanoviska Právnej služby, ktorej zástupcovia sa zúčastnili na schôdzach konzultačnej pracovnej skupiny poverenej preskúmaním návrhu prepracovaného znenia, a v súlade s odporúčaniami spravodajcu výboru požiadaného o stanovisko sa Výbor pre právne veci domnieva, že tento návrh neobsahuje žiadne iné podstatné zmeny ako tie, ktoré sú v ňom ako také vyznačené, a že pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení predošlých právnych aktov obsahujúcich tieto zmeny, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia existujúcich znení bez zmeny ich podstaty.

Avšak pokiaľ ide o uvedenie ustanovení o postupe vo výboroch do súladu s článkami 290 – 291 ZFEÚ v rámci postupu prepracovania, Výbor pre právne veci zdôrazňuje, že tvorca právnych predpisov musí mať vždy možnosť slobodne prijať konečné rozhodnutia týkajúce sa delegovanie legislatívnych právomocí a vykonávacích právomocí a nesmie ho nikdy obmedzovať to, ako je kodifikácia existujúcich textov týkajúcich sa týchto záležitostí prezentovaná v návrhu.

Výbor pre právne veci napokon po prerokovaní tejto otázky na svojej schôdzi 6. novembra 2012 schválil 23 hlasmi (pričom nikto sa hlasovania nezdržal)<sup>1</sup> odporúčanie, aby Váš výbor ako gestorský výbor pristúpil k preskúmaniu uvedeného návrhu v súlade s článkom 87.

S úctou

Klaus-Heiner LEHNE

*Príloha: Stanovisko konzultačnej pracovnej skupiny*

---

<sup>1</sup> Prítomní poslanci: Luigi Berlinguer, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sylvie Guillaume, Sajjad Karim, Eva Lichtenberger, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, József Szájer, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Axel Voss, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Zbigniew Ziobro, Tadeusz Zwiefka.

# PRÍLOHA: STANOVISKO KONZULTAČNEJ PRACOVNEJ SKUPINY PRÁVNÝCH SLUŽIEB EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE



KONZULTAČNÁ PRACOVNÁ SKUPINA  
PRÁVNÝCH SLUŽIEB

V Bruseli 8. októbra 2012

## STANOVISKO

### PRE EURÓPSKY PARLAMENT RADU KOMISIU

#### **Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov COM(2012) 8 of 26.1.2012 – 2012/0007(COD)**

So zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov, a najmä na jej bod 9, konzultačná pracovná skupina zložená z príslušných právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie preskúmala na schôdzach, ktoré sa konali 15. marca, 24. mája a 5. júla 2012, okrem iného vyššie uvedený návrh predložený Komisiou.

Na týchto stretnutiach<sup>1</sup> po preskúmaní návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa prepracúva smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES z 31. mája 1999 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov, konzultačná pracovná skupina jednomyselne konštatovala, že v záujme úplného súladu dôvodovej správy s príslušnými požiadavkami stanovenými v medziinštitucionálnej dohode, sa v takomto dokumente mali uviesť dôvody pre každú navrhovanú zásadnú zmenu a doplnenie, ako sa uvádza v bode 6 písm. a) bode ii) tejto dohody, a malo sa jasne uviesť, ktoré ustanovenia skoršieho právneho aktu zostávajú v návrhu nezmenené, ako sa uvádza v bode 6 písm. a) bode iii) tejto dohody

Pokiaľ ide o článok 10 ods. 4, článok 12 ods. 4 a článok 19 návrhu prepracovaného znenia právneho aktu, konzultačná pracovná skupina rokovala o tom, či sa malo alebo nemalo celé ich znenie vyznačiť sivým pozadím, ktoré sa zvyčajne používa na označenie podstatných zmien. Na jednej strane zástupcovia právnych služieb Európskeho parlamentu a Komisie zastávali názor, že úprava použitá na označenie nahradenia určitých formulácií súčasného

---

<sup>1</sup> Konzultačná pracovná skupina mala k dispozícii anglickú, francúzsku a nemeckú jazykovú verziu návrhu a pracovala na základe anglického znenia, ktoré bolo pôvodnou jazykovou verziou skúmaného textu.

znenia článku 10 bodu 3, článku 12 ods. 4 a článku 20 smernice 1999/45/ES novými formuláciami vychádzajúcimi zo štandardných textov dohodnutých medzi týmito tromi inštitúciami dostatočne zvyrazňuje zásadné navrhované zmeny a doplnenia súčasných ustanovení. Na druhej strane nemožno podľa právneho servisu Rady oddeliť zmenu postupu od zásadných otázok, ktorých sa tento postup dotýka, a celé znenie článku 10 ods. 4, článku 12 ods. 4 a článku 19 malo byť preto vyznačené sivým pozadím. Zástupcovia všetkých troch právnych služieb sa ale zhodli na tom, že návrh znenia predložený Komisiou pre článok 10 ods. 4, článok 12 ods. 4 a článok 19 treba vnímať ako zámer Komisie navrhnúť len nahradenie odkazu na regulačný postup s kontrolou, ktorý v súčasnosti obsahujú článok 10 bod 3, článok 12 ods. 4 a článok 20 smernice 1999/45/ES, odkazom na udelenie Komisii právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ. V tejto súvislosti sa zástupcovia všetkých troch právnych služieb zhodli tiež na tom, že zákonodarca môže v rámci prepracovania znenia ustanoviť delegovanie právomocí, pokiaľ ide o uvedené ustanovenia, alebo sa v súvislosti s jedným alebo viacerými z týchto ustanovení rozhodnúť nedelegovať na Komisiu tieto svoje právomoci (a tým stanoviť riadny legislatívny postup ako uplatniteľný postup pri daných zmenách a doplneniach) alebo preniesť na Komisiu alebo Radu vykonávacie právomoci v súlade s článkom 291 ZFEÚ a nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Konzultačná pracovná skupina po preskúmaní tohto návrhu jednomyselne konštatovala, že návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu alebo v tomto stanovisku. Konzultačná pracovná skupina takisto konštatovala, že pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení skoršieho aktu spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platného aktu bez zmeny jeho podstaty.

C. PENNERA  
vedúci právnej služby

H. LEGAL  
vedúci právnej služby

L. ROMERO REQUENA  
generálny riaditeľ

## POSTUP

<b>Názov</b>	Klasifikácia, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2012)0008 – C7-0021/2012 – 2012/0007(COD)
<b>Dátum predloženia v EP</b>	26.1.2012
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	ENVI 2.2.2012
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	JURI 2.2.2012
<b>Spravodajkyňa:</b> dátum vymenovania	Eija-Riitta Korhola 13.3.2012
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	10.7.2012
<b>Dátum prijatia</b>	28.11.2012
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 53 -: 0 0: 0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Kriton Arsenis, Sophie Auconie, Lajos Bokros, Nessa Childers, Chris Davies, Anne Delvaux, Bas Eickhout, Edite Estrela, Elisabetta Gardini, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Satu Hassi, Jolanta Emilia Hibner, Dan Jørgensen, Karin Kadenbach, Christa Kläß, Eija-Riitta Korhola, Jo Leinen, Corinne Lepage, Peter Liese, Zofija Mazej Kukovič, Linda McAvan, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Vladko Todorov Panayotov, Antonyia Parvanova, Andres Perello Rodriguez, Mario Pirillo, Pavel Poc, Oreste Rossi, Dagmar Roth-Behrendt, Richard Seeber, Salvatore Tatarella, Thomas Ulmer, Åsa Westlund, Glenis Willmott, Sabine Wils
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Cristian Silviu Buşoi, Nikos Chrysogelos, Christofer Fjellner, Vicky Ford, Julie Girling, Mairead McGuinness, James Nicholson, Alojz Peterle, Britta Reimers, Birgit Schnieber-Jastram, Bart Staes, Rebecca Taylor, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Andrea Zannoni
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Ashley Fox, Emma McClarkin
<b>Dátum predloženia</b>	3.12.2012